

Distr.
GENERAL

E/1997/95
4 July 1997
ARABIC
Original: ENGLISH

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



الدورة الموضوعية لعام ١٩٩٧

جنيف، ٣٠ حزيران/يونيه - ٢٥ تموز/يوليه ١٩٩٧

البند ٢ والبند ٧(أ) و(ب) من جدول الأعمال

تهيئة بيئة تمكينية للتنمية: التدفقات المالية؛ بما في ذلك
تدفقات رأس المال؛ والاستثمار؛ والتجارة

تقارير واستنتاجات وتوصيات الهيئات الفرعية:
المسائل الاقتصادية؛ المسائل البيئية

التنمية المستدامة

رسالة مؤرخة ٢٨ حزيران/يونيه ١٩٩٧ من رئيس الجمعية العامة
إلى رئيس المجلس الاقتصادي والاجتماعي

وفقا لاتفاق تم التوصل إليه أثناء عمل اللجنة الجامعة المخصصة في الدورة الاستثنائية التاسعة عشرة للجمعية العامة، أرسل إليكم طيه النصوص المتضمنة للاقتراحات المقدمة من بعض الدول الأعضاء (انظر المرفق).

ويتلخص موضوع هذه الفقرات الثلاثة فيما يلي:

أثناء المرحلة النهائية من عمل لجنة التنمية المستدامة، التي قامت بدور الهيئة التحضيرية للدورة الاستثنائية، اقترحت وفود بنغلاديش وأستراليا والنرويج/الولايات المتحدة، على التوالي، إدراج الأفكار الواردة في الفقرات المرفقة بنص الحصيلة المقترحة لأعمال الدورة الاستثنائية. ونظرا لضيق الوقت، لم يتسن للجنة التفاوض بشأنها - ومع ذلك وافقت اللجنة على أن تورد مضمون هذه الفقرات في تقريرها إلى الدورة الاستثنائية (انظر E/1997/60 - 19/14 - A/S، الفقرات ٢١(أ) مكررا، و٢٣(و) مكررا، و٧٧ مكررا).

وأثناء عمل الدورة الاستثنائية اقترحت بعض الوفود بصفة غير رسمية تعديلات على الاقتراحات الأصلية المقدمة من استراليا والنرويج/الولايات المتحدة وترد نصوصها مرفقة بهذه الرسالة. وقد ظل النص المقدم من بنغلاديش دون تغيير، ولم يجر التفاوض رسميا على الفقرات الواردة في النص المرفق لأن مجموعة الـ ٧٧ والصين لم يكن لديها الوقت اللازم لبحث هذه الاقتراحات. ونتيجة لذلك ظلت الفقرات معلقة حتى نهاية عمل اللجنة الجامعة المخصصة.

ونظرا لأن أصحاب الاقتراحات شددوا على وجوب بحث اقتراحاتهم بشكل ما، وافقت اللجنة الجامعة المخصصة على اقتراحي إبلاغ هذه النصوص الثلاثة جميعها إليكم، باعتبار صلتها الوثيقة باختصاصات المجلس الاقتصادي والاجتماعي، لكي يبحثها المجلس في دورته الموضوعية لعام ١٩٩٧ ويتخذ إجراء بشأنها.

وفي ضوء ما تقدم، سوف أقدر لكم استرعاء نظر أعضاء المجلس إلى هذا الموضوع لاتخاذ الاجراءات المناسبة.

(توقيع) رازالي اسماعيل

المرفق

اقترح بنغلاديش

[تيسير حصول الفقراء على القروض الصغيرة التي تمكنهم من القيام بالمشاريع الصغيرة التي توفر بدورها فرص العمل الخاص وتسهم في تحقيق التمكين لا سيما للمرأة، وفي التشجيع على تعزيز وإقامة المؤسسات المساندة لبرامج تقديم القروض الصغيرة.]

تعديل للاقتراح المقدم من استراليا

[التشجيع على إقامة حوار فعال مع المجموعات الرئيسية (بما فيها المنظمات غير الحكومية) المشتغلة بقضايا التجارة والبيئة، ولا سيما في منظمة التجارة العالمية، والأونكتاد وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، [بما يتفق والنظم الداخلية لكل منها]. لقد انجزت المنظمات غير الحكومية عملاً هاماً للجمع بين المعنيين بالتنمية المستدامة، ولا سيما في مجال التجارة والتنمية المستدامة، حيث انشئت هيئة خبراء ومركز للتجارة والتنمية المستدامة. وعلاوة على ذلك فإن الأمر يقتضي عملاً من أجل حشد جهود جميع العاملين المعنيين بالبيئة على الصعيد العالمي لتأكيد الاهتمامات البيئية في السياسات التجارية.]

تعديلات لاقتراح النرويج/الولايات المتحدة الأمريكية

[في سياق برنامج عمل لجنة التنمية المستدامة المقبل [ينبغي أن] تقر اللجنة بالمساهمات المقدمة من الدول الأعضاء والمنظمات غير الحكومية، والشركات التجارية، وهيئات الأمم المتحدة والمنظمات الحكومية الدولية الأخرى، وتشجع على تقديم هذه المساهمات. إن التوصيات الصادرة عن الاجتماع الرابع لفريق الخبراء بشأن المسائل المالية لجدول أعمال القرن ٢١؛ الذي استضافته [اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية والكاريبي وشاركت في رعايته] حكومة شيلي [وحكومة هولندا] في كانون الثاني/يناير ١٩٩٧، تمثل بوجه خاص، أساساً هاماً لأعمال المتابعة في اللجنة. وينبغي إقامة عملية حكومية دولية ملائمة من أجل '١' النظر في استجابات عملية في إطار السياسات للتوصيات الصادرة عن اجتماعات فريق الخبراء بشأن المسائل المالية لجدول أعمال القرن ٢١، و'٢' إعداد استراتيجيات ممكنة للتنفيذ؛ و'٣' توضيح أدوار المساعدة الانمائية الرسمية والاستثمار العام والخاص وآليات التمويل الابتكارية في التنمية المستدامة. وينبغي أن تقدم العملية الحكومية الدولية تقريراً إلى لجنة التنمية المستدامة في دورتها التي ستعقد في سنة ٢٠٠٠].
